

Editorial Note for English Readers 9

Předmluva / Introduction 11

Ediční poznámka / Editorial Note 24

Poděkování / Acknowledgements 25

I Historik umění a jeho vkus: Heinrich Wölfflin, Geoffrey Scott a krása v architektuře 27

Art Historians and Their Taste: Heinrich Wölfflin, Geoffrey Scott and Beauty in Architecture

I.1 Umění a dějepis umění 28

Art and Art History

I.2 Heinrich Wölfflin, Geoffrey Scott a teorie vcítění 34

Heinrich Wölfflin, Geoffrey Scott and the Theory of Empathy

I.3 Modernistický dějepis umění 39

Modernist Art History

I.4 Dějepis umění ve sjednocené vědě 42

Art History in the Integrated Science

II Vědecká teorie architektury, její možnosti a limity: Nikos Salingaros a strukturální řád 47

Scientific Theory of Architecture, Its Possibilities and Limits: Nikos Salingaros and the Structural Order

II.1 Architektura a teorie architektury 48

Architecture and the Theory of Architecture

II.2 Vědecká teorie architektury podle Nikose Salingarose 50

Scientific Theory of Architecture according to Nikos Salingaros

II.3 Christopher Alexander a nalézání řádu v architektuře, přírodě a lidské mysli 59

Christopher Alexander and the Search for Order in Architecture, Nature and the Human Mind

II.4 Možnosti vědecké teorie architektury 66

The Possibilities of a Scientific Theory of Architecture

II.5 Otázky pro další výzkum 71

Questions for Further Research

III Světová architektura ve 20. a 21. století: Nepřerušovaná tradice 75

International Architecture in the 20th and 21st Centuries: An Uninterrupted Tradition

III.1 Leitmotiv dějin novější architektury 76

Leitmotif of the History of New Architecture

III.2 Strukturální řád v tradiční architektuře 79

Structural Order in Traditional Architecture

III.3 Architektura v 19. století 86

Architecture in the 19th Century III.4 *Americká renesance a hnutí za krásné město* 94

American Renaissance and the City Beautiful Movement

III.5 Tradiционаlistická reforma na přelomu 19. a 20. století v Evropě 99

Traditionalist Reform in Europe at the Turn of the 20th Century

III.6 Rudolf Eitelberger a Camillo Sitte 104

Rudolf Eitelberger and Camillo Sitte

III.7 Urbanistická syntéza a Werner Hegemann 107

Urban Synthesis and Werner Hegemann

III.8 Secese 115

Art Nouveau

III.9 „Nová tradice“, hnutí za ochranu domoviny a Paul Schultze-Naumburg 122

“New Tradition,” the Heimatschutz Movement and Paul Schultze-Naumburg

III.10 Tradiционаlismus v britské a španělské architektuře první poloviny 20. století 131

Traditionalism in British and Spanish Architecture in the First Half of the 20th Century

III.11 Tradiционаlismus ve slovinské a italské architektuře první poloviny 20. století 141

Traditionalism in Slovenian and Italian Architecture in the First Half of the 20th Century

III.12 Tradiционаlismus v architektuře socialistických zemí 147

Traditionalism in the Architecture of Communist Countries

III.13 Triumf modernismu po druhé světové válce, dezurbanizace a postmoderna 152

Modernism's Post-World War II Triumph, Suburbanization and Postmodernism

III.14 Kritika negativních projevů modernismu a návrat k tradici 156

Critique of Modernism's Negative Effects and the Return to Tradition

III.15 Současná tradiционаlistická architektura v USA a *Nový urbanismus* 161

Contemporary Traditionalist Architecture in the USA and *New Urbanism*

III.16 Obnova památek a tradiční styly v evropské architektuře padesátých až osmdesátých let 20. století 168

Renovation of Monuments and Traditional Styles in European Architecture, from the 1950s to the 1980s

III.17 Současná tradiционаlistická architektura v Evropě 176

Contemporary Traditionalist Architecture in Europe

III.18 Současná tradiционаlistická architektura v Africe a Asii, rekonstrukce památek 183

Contemporary Traditionalist Architecture in Africa and Asia, Reconstruction of Monuments

IV Tradiционаlismus v architektuře českých zemí ve 20. a 21. století: Slova a činy 189

Traditionalism in Architecture of the Czech Lands in the 20th and the 21st Centuries: Words and Actions

IV.1 Strukturální řád v českých zemích a počátky jeho mizení 190

Structural Order in the Czech Lands and the Beginnings of Its Disappearance

IV.2 Tradicionalismus a modernismus v architektuře českých zemí, autorské přístupy 197

Traditionalism and Modernism in Architecture of the Czech Lands, the Architects' Approach
IV.3 Beaux-Arts, krásné město a ochrana domoviny 201

Beaux-Arts, City Beautiful and *Heimatschutz*

IV.4 Friedrich Ohmann, Jan Vejrych, Kamil Hilbert a Ladislav Skřivánek 212

Friedrich Ohmann, Jan Vejrych, Kamil Hilbert and Ladislav Skřivánek

IV.5 Žáci Otty Wagnera, *Nová tradice* a kubismus 224

Otto Wagner's Students, *New Tradition* and Cubism

IV.6 Tradiční styly na venkově a v malých městech v první polovině 20. století 230

Traditional Styles in the Country and in Small Towns in the First Half of the 20th Century

IV.7 Ochrana tradičního městského obrazu a syntetická památková péče 240

Preserving the Traditional Image of the City and Synthetic Heritage Conservation

IV.8 Sebekritika avantgardy 246

The Avant-garde's Self-Critique

IV.9 Jiří Kroha 255

Jiří Kroha

IV.10 České země za socialismu 261

Czech Lands during the Communist Era

IV.11 Architekti za socialismu 267

Architects during Communism

IV.12 Památková péče, chalupářství a postmoderna 271

Heritage Conservation, *Chalupa Movement* and Postmodernism

IV.13 České země po roce 1989 281

Czech Lands after 1989

IV.14 Architekti po roce 1989 289

Architects after 1989

IV.15 Současná architektura mezi modernismem a tradicionalismem 292

Contemporary Architecture between Modernism and Traditionalism

IV.16 Státní památková péče a novotvary ve starých sídlech 297

State Heritage Conservation and New Buildings in Old Towns

IV.17 Zahradní umění, péče o industriální a modernistické dědictví a rekonstrukce památek 303

Garden Art, Industrial and Modernist Heritage Protection and the Reconstruction of Monuments

IV.18 Tradiční styly v současné české architektuře 313

Traditional Styles in Contemporary Czech Architecture

IV.19 Obnova venkova 319

Revitalization of the Countryside

IV.20 Občanská společnost 324

Civic Society

V Muzeum umění versus město jako umělecké dílo:

Nové muzeum Akropole v Athénách a Středoevropské forum v Olomouci 331

Museum of Art vs. the City as a Work of Art: The New Acropolis Museum in Athens and the Central European Forum in Olomouc

V.1 Dvě muzea, dva příběhy 332

Two Museums, Two Stories

V.2 Názory 337

Opinions

V.3 Umění v rezervaci 341

Art on the Heritage Site

Doslov / Afterword 347

Poznámky / Notes 349

Literatura / Bibliography 377

Summary 401

Jmenný rejstřík / Index of Names 421

Místní rejstřík / Index of Places 433

Vyobrazení / Illustration Credits 446